

SAMYANG OPTICS

VDSLR 135mm T2.2 MK2

MF

사용설명서 Instruction Manual 取扱説明書 使用说明书 Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi	Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Manuale d'uso Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning
--	--

사용설명서

■ 사용하기 전에

본 설명서를 읽고, 렌즈의 기능, 조작법, 취급상 주의점을 정확하게 이해한 뒤에, 제품을 사용에 주시기 바랍니다. 또한 사용하시는 카메라의 사용설명서도 함께 참고하시기 바랍니다.

본 제품은 카메라 모델에 따라 지원되는 기능이 다를 수 있습니다.

• 호환성에 관한 상세한 정보는 인증된 서비스센터에 방문하시거나 홈페이지를 참조해 주십시오.

■ 각 부분의 명칭

- | | | |
|-------------|-------------|-----------|
| ① 마운트 | ② 초점거리 지시선 | ③ 초점거리 눈금 |
| ④ 초점 조절링 | ⑤ 후드 체결 마운트 | ⑥ 후드 |
| ⑦ 피사계 심도 눈금 | ⑧ 조리개 지시선 | ⑨ 조리개 조절링 |

■ 렌즈의 장착 및 분리

- 렌즈 장착
 - 렌즈 앞쪽과 뒷캡을 분리하십시오.
 - 카메라 마운트에 표시된 렌즈 장착 인덱스와 렌즈에 표시된 장착 인덱스를 일치시킨 후, 잘라 소리 가릴 때까지 각 카메라의 장착방향으로 돌려 주십시오.
- 렌즈 분리
 - 카메라 렌즈 버튼 뒤를 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 장착 반대 방향으로 렌즈를 돌려 분리해 주십시오.

■ 필터 장착

- 렌즈 앞면에 있는 필터 장착 나사에 필터를 장착할 수 있습니다.
- 2개 이상의 필터를 동시에 장착할 경우 비네팬 현상이 발생할 수 있습니다.
- 필터의 크기가 렌즈와 호환되지 확인한 후("제품 사양"참조) 렌즈 앞면에 장착하십시오.

■ 후드 장착

- 후드는 필요한 빛을 차단하고 렌즈 앞면을 비나 눈, 먼지로부터 보호해 줍니다.
- 후드에 표시된 장착 위치 인덱스를 렌즈에 표시된 후드 인덱스와 맞춘 후, 잘라 소리가 나면서 고정 될 때까지 가볍게 돌려 줍니다.
- 후드를 반대 방향으로 돌려 렌즈에서 분리한 후 보관할 수 있습니다.
- 주의 : 후드를 제대로 장착하지 않으면 렌즈의 화각이 가려져 이미지 모서리가 어두워지는 현상이 발생할 수 있습니다.

■ 초점 조절

- VDSLR 135mm T2.2 MK2 렌즈는 수동 초점 렌즈로 초점 조절링을 돌려 피사체의 초점을 맞출 수 있습니다.
- 초점 조절링을 좌우로 돌려서 뷰파인더나 LCD의 화면 피사체가 선명해지면 촬영을 하십시오.
- 카메라에 따라 인디케이터의 신호를 이용하여 정확한 초점 설정이 가능합니다.

■ 조리개 조절

- VDSLR 135mm T2.2 MK2 렌즈는 조리개 조절링을 돌려 피사체의 심도와 밝기를 조절할 수 있습니다.
- T2.2부터 T22까지 조절 가능 합니다.

▲ 안전 관련 주의사항

- 렌즈 또는 카메라를 통해 직접 태양이나 강한 빛을 보지 마십시오. 실명의 원인이 됩니다.
- 렌즈 캡이 부착되지 않은 상태로 차량 내부와 같은 직사 광선이 비치는 장소에 보관하지 마세요. 렌즈를 통과한 직사광선이 응집 되어 화재가 발생할 수 있습니다.
- 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 사고나 부상의 위험이 있습니다.

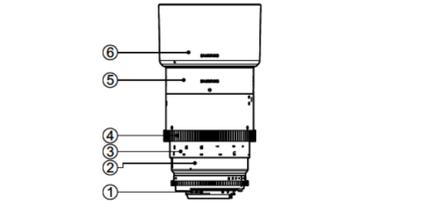
▲ 취급 시 주의사항

- 렌즈를 안전하게 사용하기 위해서는 카메라의 전원을 끈 상태에서 렌즈를 장착하거나 분리하십시오.
- 렌즈를 카메라에 장착한 상태에서 무리한 힘을 가하지 마십시오. 렌즈 및 카메라의 마운트 부분이 손상될 우려가 있습니다.
- 상기에는 강도가 높은 제품을 권장합니다. 약한 상각대를 사용할 경우 상각대가 쓰러지거나 카메라의 렌즈가 손상될 수 있습니다.
- 렌즈를 뜨거운 곳에 두면 손상이 위험됨이 발생할 수 있으며, 기능, 성능에 문제가 생길 수 있습니다.
- 렌즈가 물이나 액체에 젖지 않도록 주의하고, 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 렌즈가 눈에 찔거나 정은 손으로 렌즈를 사용할 경우 제품 고장 및 화재, 감전 사고의 위험이 발생할 수 있습니다.
- 직사광선을 피하고, 나프탈렌이나 중약과 함께 보관하지 마십시오.
- 급격한 온도 변화가 있는 곳에서는 렌즈 사용을 자제하십시오. 특히 추운 곳에서 차가워진 렌즈를 따뜻한 곳으로 옮기면, 공기 중의 습기가 렌즈의 외부나 내부에 응집되어 고장 또는 곰팡이 발생의 원인이 될 수 있습니다. 이런 경우에는 비닐 봉지나 카메라 전용 가방에 렌즈를 넣어 두고, 렌즈의 온도가 주변 온도와 비슷해지면 꺼내시기 바랍니다.
- 렌즈 표면이 더러워지면 물로만 또는 브러쉬로 먼지를 털어내고 부드러운 깨끗한 천(클리닝 티슈, 무명천)으로 닦아주세요.
- 먼지 제거 혹은 렌즈 청소시 에탄올이나 렌즈 클리너를 사용하지하고, 시너, 알코올, 벤젠과 같은 유기 용매는 사용하지 마십시오.

■ 제품 사양

모델명	VDSLR 135mm T2.2 MK2									
Full Frame(1:1x)	18.8°									
Super 35	13.6°									
APS-C (1:1.5x)	12.6°									
APS-C (1:1.6x)	11.7°									
MFT (1:2x)	9.0°									
최소 초점 거리	0.8m (2.62ft)									
필터 크기 (mm)	Ø77.0									
조리개날 수	9									
마운트	CANON	NIKON	SONY E	MFT	CANON M	FUJ I X				
초점 조절링 회전각도	195°									
조리개 조절링 회전각도	49°	52.5°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°
크기 (mm)	Ø84.0 x 122.1	Ø84.0 x 119.6	Ø84.0 x 148.1	Ø84.0 x 146.9	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.4			
무게 (g)	866.4	850.4	918.2	908.4	913.2	912.0				

- 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.
- 크기, 무게는 일부 렌즈 후드를 제외한 사양입니다.
- 제품 사양 및 외형은 통보 없이 변경될 수 있습니다.



Instruction Manual

■ Before Using

- Please read this instruction manual and familiarize yourself with the functions of the lens, the operating method, and cautions for handling the product correctly prior to use. Also refer to the instruction manual of the camera you are using with the lens.
- The supported functions of this product may vary according to the camera model.
- For detailed information regarding compatibility, visit the certified service center or make inquiries on the message board of our homepage.

■ Name of Each Part

- | | | |
|------------------------|------------------------|------------------|
| ① Mount | ② Distance scale index | ③ Distance scale |
| ④ Focusing ring | ⑤ Hood mount | ⑥ Hood |
| ⑦ Depth of field scale | ⑧ Aperture index | ⑨ Aperture ring |

■ Lens Installation and Detachment

- Attaching the lens
 - Remove the front and rear caps of the lens.
 - Align the mount index indicated on the lens to the lens mount index indicated on the camera mount. Rotate the lens in each camera mounting direction until a clicking sound occurs.
- Detaching the lens
 - With the camera lens detaching btuton pressed, detach the lens by rotating it in the opposite direction of mounting until the lens stops.

■ Mounting the Filter

- A filter can be mounted on the filter mounting screw at the front of the lens. If two or more filters are mounted at the same time, vignetting may occur. Check if the filter size is compatible with the lens (refer to "Product specifications") and then mount it at the front of the lens.

■ Mounting the Hood

- The hood blocks unnecessary light and protects the front surface of the lens from rain, snow and dust.
- Align the hood index indicated on the lens to the mount position index indicated on the hood. Rotate the hood gently until a clicking sound occurs and the hood is fixed.
- You can store the hood after separating it from the lens by rotating it in the opposite direction.
- Caution:** Improper mounting of the hood may hide the lens angle and cause vignetting.

■ Focus adjustment

- The VDSLR 135mm T2.2 MK2 lens is a manual focusing lens and you can set the focus of a subject by turning the focusing ring.
 - Take a picture when the subject on the LCD screen becomes clear by turning the focusing ring to the left or the right.
 - You can set the correct focus by using the indicator signal, depending on the camera.

■ Aperture adjustment

- You can adjust the depth of field and the brightness for the VDSLR 135mm T2.2 MK2 lens by turning the aperture adjustment ring. The adjustment from T2.2 to T22 is available.

▲ Safety Caution

- Do not look at the sun or other strong light through the lens or camera. Doing so may cause blindness.
- Do not store the lens without a lens cap in a location with direct sunlight, such as inside a vehicle. Direct sunlight passing through the lens may be concentrated, causing a fire.
- Keep the lens out of the reach of children. Failure to do so may cause an accident or personal injury.

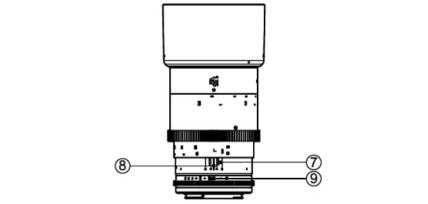
▲ Cautions for Use

- In order to use the lens safely, attach or detach the lens while the camera is turned off.
- Do not apply excessive force to the lens when attached to the camera. Doing so may cause damage to the lens and/or camera mounts.
- It is recommended to use a strong tripod. If a weak tripod is used, the tripod may fall, damaging the camera and/or the lens.
- If the lens is placed in a hot location, damage or distortion may occur, resulting in performance problems.
- Take care not to get the lens wet with water or other liquids, and store the lens in a dry place with ventilation.
- If the lens is wet or if you use the lens with wet hands, product failure, fire, or electric shock may occur.
- Avoid direct sunlight, and do not store the lens near naphthalene or mothballs.
- Quickly warm the lens that is in the case is the lens is used with drastic temperature changes. In particular, if you move a lens that has been chilled in a cold location to a warm location, moisture in the air may be concentrated outside or inside the lens, causing a failure or the production of mold. In such a case, keep the lens in a plastic bag or an exclusive camera bag and take it out when the temperature of the lens becomes similar to the peripheral temperature.
- If the lens surface gets dirty, dust it off using a lens blower or a brush and wipe it with a clean soft cloth (cleaning tissue, cotton cloth, etc.).
- When dusting or cleaning the lens, use ethanol or lens cleaner and do not use organic solvents such as thinner, alcohol, or benzene.

■ Product Specifications

Model name	VDSLR 135mm T2.2 MK2									
Full Frame(1:1x)	18.8°									
Super 35	13.6°									
APS C (1:1.5x)	12.6°									
APS C (1:1.6x)	11.7°									
MFT (1:2x)	9.0°									
Minimum focusing distance	0.8m (2.62ft)									
Filter size (mm)	Ø77.0									
Number of aperture blades	9									
Mount	CANON	NIKON	SONY E	MFT	CANON M	FUJ I X				
Rotation angle of focusing ring	195°									
Rotation angle of aperture ring	49°	52.5°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°
Size (mm)	Ø84.0 x 122.1	Ø84.0 x 119.6	Ø84.0 x 148.1	Ø84.0 x 146.9	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.4			
Weight (g)	866.4	850.4	918.2	908.4	913.2	912.0				

The minimum focus is the distance from the image sensor to the object. The size and weight in the specification excludes the front/rear caps and hood. The product specifications and exterior are subject to change without notice.



取扱説明書

■ ご使用の前に

- 请阅读本说明书，熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理产品的注意事项。另外，在您使用镜头时，请参考您所相机的使用说明书。
- 该产品的支持功能可能会根据相机型号有所不同。
- 有关兼容性的详细信息，请访问认证服务中心或在我们主页的留言板留言咨询。

■ 各部の名称

- | | | |
|-------------|--------------|---------|
| ① マウント | ② 距離目盛インデックス | ③ 距離目盛 |
| ④ フォ カスリング | ⑤ フ ドマウント | ⑥ フ ド |
| ⑦ 被写界深度スケール | ⑧ 絞りインデックス | ⑨ 絞りリング |

■ レンズの取り付けと取り外し

- レンズの取り付け
 - インストール
 - レンズの前部と後部のキャップを取り外します。
 - レンズに表示されているマウント指標を、カメラマウントに表示されているレンズマウント指標に合わせてます。カチッという音がするまで、レンズを各カメラの取り付け方向に回転させます。
 - 取り外し
 - カメラのレンズ取り外しボタンを押したまま、レンズが止まるまで取り付けと逆方向に回転させて取り外します。

■ フィルターの取り付け

- フィルタ はレンズ前部のフィルタ 取り付けネジに装着可能です。二つ以上のフィルタ を取り付けると、口径食が起る可能性があります。フィルタ のサイズがレンズにあってるか確認して(「製品仕様」を参照)からレンズの前部に取り付けてください。

■ フードの取り付け

- フ ドは不要な光を遮り、レンズ前面を雨・雪・埃から守ります。
- レンズに表示されているフ ド指標を、フ ドに表示されているマウントポジションの指標に合わせてます。カチッ音がしてフ ドが固定されるまで、フ ドを静かに回転させます。
- フ ドを逆方向に回転させるとレンズから外したあとに収納できます。
- 注意:** フ ドの不適切な取り付けは、レンズの端を隠し、ケラレが発生する可能性があります。

■ フォーカス調整

- VDSLR 135mm T2.2 MK2レンズは手動フォー カスレンズで、フォー カスリングを回して被写体に焦点を合わせることができます。
 - フォー カスリングを左右に回して、液晶画面の被写体がはっきりしたときに撮影します。
 - カメラによっては、インジケータ 信号を使用して正しい焦点を設定できます。

■ 絞り調整

- VDSLR 135mm T2.2 MK2レンズは、絞り調整リングを回して被写界深度と明るさを調節できます。
 - T22からT22への調整が可能です。

▲ 安全上の注意事項

- このレンズやカメラを通して太陽やその他の強い光を見ないでください。失明の原因となることがあります。
- レンズキャップをしないままレンズを車の中など直射日光の当たる場所に保管しないでください。レンズを直射日光が通過し、取れる火災の原因となることがあります。
- お子様の手の届かない場所にレンズを保管してください。事故やけがの原因となる可能性があります。

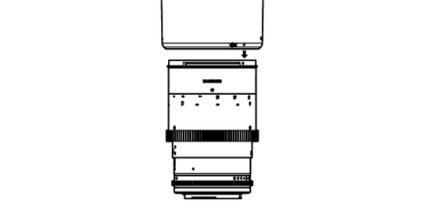
▲ 使用上の注意

- レンズを安全にご使用いただくため、取り付けや取り外しはカメラの電源スイッチを切った状態で行ってください。
- カメラに取り付け時(レンズに強い力をかけないよう)にしてください。強い力をかけるとレンズがカメラマウントを傷つけることがあります。
- 安定性に優れた三脚を使用することを推奨します。不安定な三脚を使うと、三脚が倒れてカメラやレンズが破損することがあります。
- レンズは気温の高い場所に置くと、傷ついたりゆがんだりして性能が低下する場合があります。
- レンズが水やその他の液体で濡れないように注意し、換気の良い乾燥した場所に保管してください。
- 気温が急激に変化する場所でレンズを使用することは避けてください。特に寒い場所で冷え切ったレンズを暖かい場所に移動すると、空気中の水分がレンズの内外に濃縮され故障やかび発生の原因となります。そのような場合、レンズをプラスチック袋かカメラ専用の袋の中に保管し、レンズの温度が周囲の気温に近づいたら取り出してください。
- レンズの表面が汚れた場合はレンズブロー やブラシでほこりを払い、汚れていない柔らかい布で拭いてください(ウリ ングティッシュ、木綿布など)
- レンズの埃を払い、掃除するときは、エタノール(アルコール) ナ を使用し、シンナー、アルコール、ベンジンなどの有機溶剤は使わないでください。

■ 製品仕様

モデル名	VDSLR 135mm T2.2 MK2									
Full Frame(1:1x)	18.8°									
Super 35	13.6°									
APS C (1:1.5x)	12.6°									
APS C (1:1.6x)	11.7°									
MFT (1:2x)	9.0°									
最近対焦距離	0.8m (2.62ft)									
滤镜サイズ (mm)	Ø77.0									
絞り羽根枚数	9									
マウント	CANON	NIKON	SONY E	MFT	CANON M	FUJ I X				
フォーカスリングの回転角度	195°									
絞りリングの回転角度	49°	52.5°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°
サイズ (mm)	Ø84.0 x 122.1	Ø84.0 x 119.6	Ø84.0 x 148.1	Ø84.0 x 146.9	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.4			
重量 (g)	866.4	850.4	918.2	908.4	913.2	912.0				

最近撮影距離とは被写体とイメージセンサー 間の距離です。仕様に表示されているサイズと重量には前部(後部)キャップは含まれていません。製品の仕様と外装は通知なく変更されることがあります。



使用说明书

■ 使用前

- 请阅读本说明书，熟悉该镜头的功能、操作方法以及在使用前正确处理产品的注意事项。另外，在您使用镜头时，请参考您所相机的使用说明书。
- 该产品的支持功能可能会根据相机型号有所不同。
- 有关兼容性的详细信息，请访问认证服务中心或在我们主页的留言板上留言咨询。

■ 每个部分的名称

- | | | |
|--------|----------|--------|
| ① 卡口 | ② 焦距刻度标记 | ③ 焦距刻度 |
| ④ 对焦环 | ⑤ 遮光罩卡口 | ⑥ 遮光罩 |
| ⑦ 景深刻度 | ⑧ 光圈标记 | ⑨ 光圈环 |

■ 镜头安装和拆卸

- 安装镜头
 - 取下镜头的前盖和后盖。
 - 将镜头上指示的卡口标记与相机卡口上指示的镜头卡口标记对齐。在相机的每个安装方向上旋转镜头，直到发出咔嚓声。
- 拆卸镜头
 - 按下相机镜头拆卸按钮后，按与安装方向相反的方向旋转镜头直到镜头不能继续转动，即可拆下镜头。

■ 安装滤光器

- 可在镜头前方的遮光器安装螺钉上安装滤光器。
- 如果同时安装两个或两个以上的滤光器，会产生渐晕。
- 检查过滤器的大小是否与镜头兼容(参见“产品规格”)，然后将其安装在镜头前方。

■ 安装遮光罩

- 遮光罩挡住不必要的光，并保护镜头前表面不受雨雪和灰尘的影响。
- 将镜头上指示的遮光罩标记与遮光罩上指示的卡口位置标记对齐。轻轻旋转遮光罩，直到发出咔嚓声，即可固定遮光罩。
- 您可以通过在反方向上旋转遮光罩，将其从镜头上拆下并存放。
- 注意:** 遮光罩安装不当会遮挡镜头角度，并导致渐晕。

■ 对焦调节

- VDSLR 135mm T2.2 MK2 镜头是手动对焦镜头，您可以通过转动对焦环来设置被摄物体的焦点。
 - 向左或向右转动对焦环，于 LCD 屏幕上的被摄物体变得清晰可见时拍摄照片。
 - 您可以使用指示信号来设置正确的焦点，具体取决于相机。

■ 光圈调节

- 您可以通过转动光圈调节环来调节 VDSLR 135mm T2.2 MK2 镜头的景深和亮度。
 - 可调节范围为 T2.2 - T22。

▲ 安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机直接向太阳或其它强光。否则可能会导致失明。
- 请勿将未盖镜头盖的镜头放在有阳光直射的位置，如置于车内。阳光直射可能会导致镜头聚焦，从而造成火灾。
- 请将镜头置于儿童接触不到的地方。否则，可能会导致意外或人身伤害

▲ 使用注意事项

- 为了镜头的使用安全，请在相机关闭后安装或拆卸镜头。
- 安装镜头时请勿过度用力。否则可能会损坏镜头和相机卡口。
- 建议使用坚固的三脚架。如果使用的三脚架不坚固，则可能会倒塌，从而导致相机和镜头损坏。
- 如果将镜头放在温度高的地方，可能会造成损坏或变形，从而导致性能出现间题。
- 请勿让镜头被水或其他液体弄湿，将镜头存储在通风良好的干燥地方。
- 如果镜头是湿的，或者如果您使用镜头时手是湿的，则可能导致产品故障、起火或触电。
- 避免阳光直射，以及请勿将镜头与卫生球或樟脑丸存放在一起。
- 请勿在温度变化剧烈的地方使用该镜头。特别是，如果将在冷空气中变冷的镜头移到暖和的地方，空气中的水分会在镜头的外部或内部聚集，从而造成摄像故障或照出来的图像不清晰。这种情况下，可将镜头放在塑料袋或专用相机袋中，待镜头温度与周围温度接近后再将其拿出。
- 如果镜头表面变脏，请用压缩空气或刷子掸去灰尘，并用干净柔軟的布(清洁纸、棉布等)擦拭。
- 在除尘或清洁镜头时，请使用乙醇或镜头清洁剂，请勿使用有机溶剂，如稀释剂、酒精或苯。

■ 产品规格

型号名称	VDSLR 135mm T2.2 MK2									
Full Frame(1:1x)	18.8°									
Super 35	13.6°									
APS C (1:1.5x)	12.6°									
APS C (1:1.6x)	11.7°									
MFT (1:2x)	9.0°									
最近对焦距离	0.8m (2.62ft)									
滤镜尺寸 (mm)	Ø77.0									
光圈叶片数	9									
卡口	CANON	NIKON	SONY E	MFT	CANON M	FUJ I X				
对焦环旋转角度	195°									
光圈环旋转角度	49°	52.5°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°	49°
尺寸 (mm)	Ø84.0 x 122.1	Ø84.0 x 119.6	Ø84.0 x 148.1	Ø84.0 x 146.9	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.0	Ø84.0 x 148.4			
重量 (g)	866.4	850.4	918.2	908.4	913.2	912.0				

- 最小焦距是指从图像传感器到物体的距离。
- 产品规格中的尺寸和重量不包括前/后盖和遮光罩。
- 产品规格及外观如有变更，恕不另行通知。



Руководство по эксплуатации

■ Перед началом работы

- Перед началом использования устройства прочтите данное руководство по эксплуатации и изучите информацию о функциях объектива, методах съемки и технике безопасности. Кроме того, ознакомьтесь с руководством по эксплуатации камеры, используемой с данным объективом.
- Функции, поддерживаемые данным объективом, могут отличаться в зависимости от модели камеры.
- Дополнительную информацию о совместимости объектива с другими устройствами вы можете получить в авторизованном сервисном центре Samyang Optics или оставив запрос на главной странице сайта Samyang Optics.

■ Наименования деталей

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| ① Крепление | ② Метка установки расстояния |
| ③ Шкала расстояния | ④ Фокусирующее кольцо |
| ⑤ Крепление бленды | ⑥ Бленда |
| ⑦ Шкала глубины режести | ⑧ Метка установки диафрагмы |
| ⑨ Кольцо регулировки диафрагмы | |

■ Установка и снятие объектива

- Установка объектива
 - Снимите переднюю и заднюю защитные крышки объектива. Совместите указатель установки на объективе с указателем установки объектива на креплении камеры. Поворачивайте объектив в каждом направлении установки камеры, пока не услышите щелчок.
- Снятие объектива
 - Нажмите кнопку отсоединения объектива на камере и, удерживая ее, снимите объектив, повернув его в направлении, противоположном направлению установки, до упора.

■ Установка фильтра

- Фильтр устанавли

